ROYAUME DE BELGIQUE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre des vacations, saisi par le Ministre des Finances, le 25 juillet 1977, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "relatif aux contrôles en cours de route de trains de voyageurs circulant entre la Belgique et la République fédérale d'Allemagne et à la création de bureaux à contrôles nationaux juxtaposés à la frontière belgo-allemande", a donné le 7 août 1977 l'avis suivant :

KONINKRIJK BELGIE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste vacantiekamer, de 25e juli 1977 door de Minister van Financiën verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "betreffende de controles in de rijdende reizigerstreinen tussen België en de Bondsrepubliek Duitsland en betreffende de oprichting van kantoren waar de nationale controles van beide landen naast elkaar geschieden", heeft de 7e augustus 1977 het volgend advies gegeven :

L'intitulé serait mieux rédigé comme suit :

"Arrêté royal relatif aux contrôles en cours de route des trains de voyageurs circulant entre la Belgique et la République fédérale d'Allemagne et aux bureaux à contrôles nationaux juxtaposés à la frontière belgo-allemande".

*

A l'article 1er, alinéa 1er, les termes "prescriptions légales" devraient être remplacés par "prescriptions législatives".

Het opschrift wordt beter als volgt gelezen :

"Koninklijk besluit betreffende de controles in rijdende reizigerstreinen tussen België en de Bondsrepubliek Duitsland en de kantoren waar de nationale controles naast elkaar geschieden aan de Belgisch-Duitse grens".

*

In artikel 1, eerste lid, schrijve men "wets- en verordeningsbepalingen" in plaats van "wettelijke en reglementaire voorschriften".

La chambre était composée de

Messieurs : H. ROUSSEAU, conseiller d'Etat, président,
de Heren : staatsraad, voorzitter,

A. VANDER STICHELE, conseillers d'Etat,
Ch. HUBERLANT staatsraden,

P. DE VISSCHER, assesseurs de la
section de législation,

F. RIGAUX, bijzitters van de
afdeling wetgeving,

Madame : J. TRUYENS, greffier.
Mevrouw : griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. A. VANDER STICHELE.

Le rapport a été présenté par M. G. PIQUET, premier auditeur.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. A. VANDER STICHELE.

Het verslag werd uitgebracht door de H. G. PIQUET, eerste auditeur.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

J. TRUYENS.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

H. ROUSSEAU.